

Donna, tu sei sì bella

Transposed down a fourth
because of the chiavette used

Giaches de Wert

Canto

Quinto

Alto

Sesto

Tenore

Basso

Don - na, tu sei sì bel - la, che pa - ri pro - prio un

Don - na, tu sei sì bel - la, che pa - ri pro - prio un

Don - na, tu sei sì bel - la, che pa - ri pro - prio un

Be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce, be - so las

sol, non ch'u - na stel - la, be - so las

sol, non ch'u - na stel - la,

sol, non ch'u - na stel - la,

be - so las

Donna, tu sei sì bella
Che pari proprio un sol, non ch'una stella.
Ne vidd'al mondo mai simil a te,
Beso los manos de vuestra merce.

*The last line is Spanish, hence the "c"
in "merce" should be pronounced
the Spanish way, like the English "th".*

Meine Dame, du bist so schön,
dass du eigentlich eher einer Sonne gleichst als einem Stern.
Noch nie sah ich in der Welt eine dir vergleichbare.
Ich küsse die Hände Eurer Gnaden.

My lady, you are so beautiful,
that you'r rather like a sun than a star.
Never did I see in this world anyone like you.
I kiss the hands of Your Grace

Quelle/Source: Di Giaches Wert il primo libro delle canzonette villanelle a cinque voci, novamente composte, & date in luce. In Venetia appresso Angelo Gardano, 1589
Pomorska biblioteka cyfrowa (Pomeranian Digital Library)
<https://pbc.gda.pl/dlibra/publication/86416/edition/78382>

© Copyright 2022 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt
This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

ma - nos de vue - stra mer - ce, be - so las ma - nos de
 ma - nos de vue - stra mer - ce, don - na tu sei sì bel - la, che
 don - na, tu sei sì bel - la che
 ma - nos de vue - stra mer - ce, don - na tu sei sì bel - la, che
 Don - na, tu sei sì bel - la, che

12
 vue - stra mer - ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer -
 pa - ri pro - prio un sol, non ch'u - na stel -
 pa - ri pro - prio un sol, non ch'u - na stel -
 Be - so las ma - nos de vue - stra mer -
 pa - ri pro - prio un sol, non ch'u - na stel - la,
 pa - ri pro - prio un sol, non ch'u - na stel -

15
 ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce,
 la. Be - so las ma - nos de
 la. Be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce. Ne vid - d'al mon - do
 ce, Ne vid - d'al mon - do
 Ne vid - d'al mon - do
 la, Ne vid - d'al mon - do

19

Be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce, be - so las
vue - stra mer - ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce, be - so las

mai si - mil a te,
mai si - mil a te, Be - so las

8 mai si - mil a te,
mai si - mil a te, Be - so las

23

ma - nos de vue - stra mer - ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer -
ma - nos de vue - stra mer - ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer -
Be - so las ma - nos de vue - stra mer -
ma - nos de vue - stra mer - ce,
Be - so las ma - nos de vue - stra mer -
ma - nos de vue - stra mer - ce,

26

ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce.
ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce.
ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce.
be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce.
ce, be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce.
be - so las ma - nos de vue - stra mer - ce.